

Exo

Chapter 1

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אִישׁ יַעֲקֹב אֶת מִצְרַיִם הַבָּאִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי שְׁמוֹת וְאֵלֶּה 1
kila-mtu Yakobo pamoja-na Misri waliokuja wa-Israeli ya-wana majina Na-haya
[H0376](#) [H3290](#) [H0854](#) [H4714](#) [H0935](#) [H3478](#) [H8034](#) [H0428](#)
בְּאֵי וּבֵיתוֹ
walikuja na-nyumba-yake
[H0935](#)

Haya ndiyo majina ya wana wa Israeli ambao walikwenda Misri na Yakobo, kila mmoja akiwa pamoja na jamaa yake:

וַיְהוּדָה: לָוִי שִׁמְעוֹן רְאוּבֵן 2
na-Yuda Lawi Simeoni Reubeni
[H3063](#) [H3878](#) [H8095](#) [H7205](#)

Reubeni, Simeoni, Lawi na Yuda;

וּבִנְיָמִן: זְבוּלֹן יִשָּׁכָר 3
na-Benyamini Zebulun Isakari
[H1144](#) [H2074](#) [H3485](#)

Isakari, Zabuloni na Benyamini;

וְאַשֶׁר: גָּד וְנַפְתָּלִי דָן 4
na-Asheri Gadi na-Naftali Dani
[H0836](#) [H1410](#) [H5321](#) [H1835](#)

Dani na Naftali, Gadi na Asheri.

הָיָה וַיּוֹסֶף נַפְשׁוֹ שְׁבַע יַעֲקֹב יִרְדֹּף יִצְאֵי נַפְשׁוֹ כָּל- וַיְהִי 5
alikuwa na-Yosefu nafsi sabini Yakobo kiuno-cha- waliotoka nafsi kila- Na-ikawa
[H1961](#) [H3130](#) [H5315](#) [H7657](#) [H3290](#) [H3409](#) [H3318](#) [H5315](#) [H3605](#) [H1961](#)
בְּמִצְרַיִם:
katika-Misri
[H4714](#)

Wazao wote wa Yakobo walikuwa watu sabini; Yosefu alikuwa tayari yuko Misri.

וַיָּמָת וַיּוֹסֶף וְכָל- אֲחָיו וְכָל- הַדּוֹר הַהוּא: 6
hicho kizazi na-kila ndugu-zake na-kila- Yosefu Na-akafa
[H1931](#) [H1755](#) [H3605](#) [H0251](#) [H3605](#) [H3130](#) [H4191](#)

Basi Yosefu na kaka zake wote na kizazi kile chote walikufa,

וַיַּעֲזָבוּ וַיָּרֻבוּ וַיִּשְׂרְצוּ פָרוּ וּבְנֵי 7
na-wakawa-wenye-nguvu na-wakawa-wengi na-wakaongezeka walizaa wa-Israeli Na-wana
[H8317](#) [H6509](#) [H3478](#)
בְּמֵאֵד מֵאֵד וַתִּמְלֵא הָאֲרֶץ אֶת־: פ
P wao nchi na-ikajaa sana sana
[H0853](#) [H0776](#) [H4390](#) [H3966](#) [H3966](#)

lakini Waisraeli walikuwa wamezaana na kuongezeka sana, idadi yao ikawa kubwa mno, kwa hiyo wakaijaza nchi.

אֶת־ יָדַע לֹא־ אֲשֶׁר מִצְרַיִם עַל־ חָדָשׁ מִלְּךָ־ וַיִּקָּם 8
 yule- hakumjua hakumjua ambaye Misri juu-ya- mpya mfalme- Na-akasimama
[H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4714](#) [H2319](#) [H4428](#)

יֹסֵף:
 Yosefu
[H3130](#)

Kisha mfalme mpya ambaye hakufahamu habari za Yosefu akatawala Misri.

וַעֲצוּם רַב יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עַם הַנְּהָ עֲמֹ וְאָמַר 9
 na-wenye-nguvu wengi wa-Israeli wa-wana watu Tazama watu-wake kwa- Na-akasema
[H6099](#) [H3478](#) [H2009](#) [H0413](#) [H0559](#)

מִמְּנֵי:
 kuliko-sisi

Akawaambia watu wake, "Tazameni, Waisraeli wamekuwa wengi mno kwa idadi kutuliko sisi.

וְהָבָה נִתְחַכְּמָה לָּו פֶּן־ יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי־ תִקְרָאנָה מִלְּחָמָה 10
 vita itatokea wakati- na-itakuwa wakaongezeka wasije- kwao tuwe-wajanja Njoooni
[H4421](#) [H7122](#) [H1961](#) [H6435](#) [H2449](#) [H3051](#)

וְנֹסַף וְנֹסַף גַּם־ הוּא עַל־ שְׁנָאֵינוּ וְנִלְחַם־ בְּנוּ וְעָלָה
 na-wakapanda na-sisi na-wakapigana- adui-zetu na- wao pia- na-wataungana
[H5927](#) [H8130](#) [H1931](#) [H1571](#) [H3254](#)

מִן־ הָאָרֶץ:
 nchi kutoka-
[H0776](#)

Njoooni, ni lazima tuwashughulikie kwa uangalifu, la sivyo watazidi kuwa wengi zaidi, na ikiwa patatokea vita, watajiunga na adui zetu kupigana dhidi yetu na kuondoka katika nchi hii."

וַיֵּשְׁבוּ עָלָיו שָׂרֵי וַיִּשְׁמָו מִסִּים לְמַעַן עֲנֹתוּ בְּסִבְלָתָם 11
 wakuu juu-yao Na-wakaweka
[H5450](#) [H4616](#) [H4522](#) [H8269](#)

וַיָּבֵן עָרֵי מִסְכְּנוֹת אֶת־ לְפָרְעָה אֶת־ פִּתוֹם וְאֶת־ רַעַמְסֵס:
 na-wakajenga miji ya-hazina ya-Farao ya-Pitomu ya-Ramsesi
[H1129](#) [H4543](#) [H6547](#) [H0853](#) [H6619](#) [H0853](#) [H7486](#)

Basi Wamisri wakaweka wasimamizi wa kuwasimamia na kuwatesa Waisraeli kwa kazi ngumu, nao wakajenga miji ya Pithomu na Ramesesi ya kuweka akiba ya Farao.

וַיִּכְאֶשֶׁר וַיַּעֲנוּ אֹתוֹ בֶּן־ יִרְבֶּה וַיִּבְנוּ וַיִּפְרָץ 12
 wao walivyowatesa Na-kadiri
[H6555](#) [H0853](#)

וַיִּקְצֹוּ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 na-wakachukia kwa-sababu-ya wana wa-Israeli
[H6973](#) [H6440](#) [H3478](#)

Lakini walivyozidi kuteswa ndivyo walivyozidi kuongezeka na kuenea katika nchi; Wamisri wakawaogopa Waisraeli,

וַיַּעֲבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּבְּרָדָּי: 13
 Na-wakawafanyisha-kazi Wamisri wale- wana wa-Israeli kwa-ukatili
[H5647](#) [H4713](#) [H0853](#) [H3478](#) [H6531](#)

kwa hiyo wakawatumikisha kwa ukatili.

19 ותאמרן המילדת אל פרעה כי לא כנשים המצרית
 Na-wakasema wakunga kwa- Farao Kwa-sababu si kama-wanawake wa-Misri
[H0559](#) [H3205](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3808](#) [H0802](#) [H4713](#)

העברית חנות הנה בטרם תבוא אלהן המילדת
 wanawake-Waebrania kwa-sababu- wenye-nguvu wao kabla hajafika kwao mkunga
[H5680](#) [H2422](#) [H2007](#) [H2962](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3205](#)

וילדו:
 na-wameshazaa
[H3205](#)

Wakunga wakamjibu Farao, "Wanawake wa Kiebrania ni tofauti na wanawake wa Kimisri; wao wana nguvu, nao hujifungua watoto kabla wakunga hawajafika."

20 וייטב ואלהים למילדת ויעצמו
 Na-akawatendea-mema Mungu wakunga na-wakaongezeka watu na-wakawa-wenye-nguvu
[H3190](#) [H0430](#) [H3205](#)

מאד:
 sana
[H3966](#)

Kwa hiyo Mungu akawatendea mema wakunga hao. Waisraeli wakaongezeka na kuendelea kuwa wengi zaidi.

21 ויהי כי יראו המילדת את האלהים ויעש קווא
 Na-ikawa kwa-sababu- waliogopa wakunga yule- Mungu na-akawafanyia kwao
[H1961](#) [H3372](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0430](#)

בתים:
 nyumba

Kwa vile hao wakunga walimcha Mungu, Mungu akawajalia kuwa na jamaa zao wenyewe.

22 ויצו פרעה לקל עמו לאמר כל הבן הילוד תוארה
 Na-akaamuru Farao kwa-kila- watu-wake akisema Kila- mwana atakayezaliwa mtoni
[H6680](#) [H6547](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3605](#) [H3209](#) [H2975](#)

תשליכהו וכל הבת תחיון:
 mtupeni na-kila- binti mwacheni-aishi
[H7993](#) [H3605](#) [H1323](#) [H2421](#)

Kisha Farao akatoa agizo hili kwa watu wake wote: "Kila mtoto wa kiume atakayezaliwa kwa Waebrania lazima atupwe katika Mto Naili, bali kila mtoto wa kike aachwe aishi."